

Конкурс переводчиков научно-технической литературы



Конкурс переводчиков – соревнование между учащимися дневных отделений российских технических вузов, которое проводится с целью повышения уровня знаний английского языка и технической терминологии в области электроэнергетики и электротехники, повышения уровня профессиональных знаний студенческой молодежи в рамках международного научно-технического сообщества, а также выявления и поощрения участников, показавших наилучшие результаты.

Участникам предстоит проявить навыки научно-технического перевода, знание профессиональной терминологии и стилистического оформления перевода, а также выступить с презентацией на английском языке.

Конкурс реализуется в соответствии с планом совместной работы ПАО «ФСК ЕЭС» и АО «СО ЕЭС» на базе мероприятий Молодежной секции РНК СИГРЭ и плана студенческих мероприятий АО «СО ЕЭС». Оператором Плана совместной работы выступает Фонд «Надежная смена».

К участию приглашаются студенты, обучающиеся по программам направления подготовки 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника» (бакалавриат) и 13.04.02 «Электроэнергетика и электротехника» (магистратура) очной формы обучения. Для участия в Конкурсе необходимо с 26 августа по 7 октября 2019 года пройти регистрацию на сайте <http://fondsmena.ru/project/translation-contest2019>.

Зарегистрированным участникам 8 октября 2019 года будет направлен научно-технический материал для перевода, соответствующий основным направлениями деятельности исследовательских комитетов СИГРЭ:

- вращающиеся электрические машины;
- трансформаторы;
- высоковольтное оборудование;
- изолированные кабели;
- воздушные линии;
- подстанции;
- электропередачи постоянным током высокого напряжения и силовая электроника;
- релейная защита и автоматика;
- планирование развития энергосистем и экономика;
- функционирование и управление энергосистем;
- влияние энергетики на окружающую среду;
- технические характеристики энергосистем;
- рынки электроэнергии и регулирование;
- системы распределения электроэнергии и распределенная генерация;
- материалы и разработка новых методов испытаний и средств диагностики;
- информационные системы и телекоммуникации.

Первый этап Конкурса пройдет в заочном формате с 8 по 18 октября 2019 года. В рамках этапа участникам предстоит выполнить перевод научно-технического материала и направить его в Оргкомитет Конкурса для проведения экспертной проверки.

Второй этап Конкурса состоится с 5 по 15 ноября в вузах-участниках Конкурса (Приложение №1). Участники представят экспертам устную презентацию перевода, выполненного в рамках первого этапа, а также выполнят аудиторный перевод научно-технического материала с английского на русский язык (не более 1300 знаков). За каждое выполненное конкурсное задание участники получат баллы.

Третий этап Конкурса (Финал) пройдет с 20 по 22 ноября в формате видеоселектора и

предусматривает перевод с листа, в рамках которого финалистам необходимо прочитать отрывок научно-технического материала, предлагаемого Оргкомитетом, и озвучить его перевод с русского языка на английский. Оценивать финалистов и определять победителей Конкурса будет специальная экспертная комиссия.

Победители Конкурса будут награждены дипломами и ценными призами от Оргкомитета и приглашены к участию в Школе лидеров энергетики (<http://fondsmena.ru/project/energy-leaders2019/>).